

La Bûche

Phonetic transcriptions of selected scenes

Scene 1

0:10:13

1. me ʒame û kado
2. mɛm pa puR lezâfâ
3. dajœr ta vy ɛl se mɛm pa laʒ daRtyr mamâ
4. ɛl e pÊgR ɛl e pÊgR paskə sô kote noɛl fe fie
5. RjÊna futR se dlavaRis
6. nô
7. ekut atâ tyt suvjÊ ja døzâ
8. û gale pur maRi
9. ty pø kRwaR sa twa
10. ɛl a pÊ yn ɛspɛs de klun syR û gale kɛl ave tRuve a nis
11. sete jɔli
12. afrø
13. tut fasô kâtel kas sa tiRliR ɛl a û gudʒiɔt
14. yn minifyp pur ûnâteRmâ me ʒtəʒyr
15. si o mwÊ ɛl pRɔfite dla vi sa la mɛtRe pətɛt də bɔnymœR
16. ɛl e brijât
17. we bÊ ekut lÊfɔRmatik ja pa kə lÊfɔRmatik
18. kɛsk ɛl fe də sô fRik
19. ɛl tRavaj kÊz œR paR juR ɛl vi dâz û buʒ ɛl a pa d mɛk pa d mom
20. pa də sa fot
21. me si se d sa fot
22. ɛl dɔn RjÊ a pɛRsɔn
23. dy ku ɛl dɛmâd ʒame RjÊ nô ply mɛm pa d te nuvɛl
24. a atâ fo kə ʒə maRɛt la izô pətɛt dy galô dore puR ma dÊd
25. sa tânu pa Ê
26. ô rɛst âsâb nu
27. ty plœR pa

Scene 2

20:33 [the adult daughter who is living with her father in the main house goes to see the neighbor in the adjoining apartment that the father is renting to Joseph (le voisin)]

1. se mwa
2. se vɔt vwazin
3. ze RapɔRte de blinis
4. i sô fo
5. vu zâ vule
6. mɛRsi
7. ja dy taRama osi
8. il e etale syr le blinis læ taRama
9. we
10. zɛm pa l taRama
11. a bô
12. se yn butɛj de vɔtka
13. vu m ɔfRe û vɛR
14. dit dô sa avâs
15. o la la ɛl va ɛt kôtât
16. ɛl a kɛl aʒ
17. sÊk â
18. e vu l ave le wikend
19. dit dô sa a ete vit la nuvel dâ l kaRtje
20. kɛl nuvel
21. kə vu save tu RepaRe
22. ply s e mɔʃ ply s e vjɔ ply s e kase ply sa vuz ÊspiR nô
23. ʒ (ʃ) vule vu rəmɛRsje puR l otRə zuR
24. mô pɛR s ete vRɛmâ sÊpa
25. il ete afɔle pas kə tRuve û plôbje a minɔi
26. kâ j ete ptit mô pɛR tRavaje sô vjɔlô isi
27. i vu l a di
28. ôn aple sa lanɛks
29. ʃ pø vu dmâde kɛlkəʃoz
30. sa vuz ânɔiRe fÊ

31. sa m RasyRəRe si ʃ puve vu dɔne le kle d l apaRtəmâ
32. kɔm ʃ tRavaj læ swaR e dpuʃi k ôn a ply d gaRdjÊ dâ l imœbl sa fe tRwa mwa
33. ô se zame i n e ply â tRɛ bɔn sâte
34. â plys i depRim dəpuʃi k i tRavaj ply
35. ʃRe ply tRâkil si i puve aple kɛlkû o ka u
36. z lez e le kle
37. vuz ave le kle də ʃe nu
38. vɔt pɛR mə lez a dɔne læ swaR u z ave RepaRe la fuʃit
39. i vuz a kôfje se kle
40. nô pask il il e si mefjâ
41. bô bÊ ôn a y la mɛm ide albR
42. vuz â vule û pø
43. nô mɛRsi
44. ʃuʃi âsÊt
45. ʃ pø pa læ diR a me sœR ʃ pø pa læ diR a mô pɛR ʃ pø pa læ diR a mô mɛk
46. ma mɛR â s mɔmâ
47. sa tôb syR vu
48. zə se pa s kə zə ve fɛR
49. fɛt yn amɲjɔsÊtɛz
50. paRdô
51. a vɔtR az
52. s e vRe wi z e kaRât dɔz â
53. e vuz abite âkɔR ʃe vɔt pɛR
54. pa âkɔR
55. sa fe katR â sœlmâ
56. z e ete viRe d môn apaRtəmâ
57. ʃuʃi vny puR kɛlkə zuR
58. e puʃi ə

Scene 3

0:59:28

1. z e yn bɔn nuvel puR vu məsʃø RɔbÊ
2. ô n a pa bəzwÊ də vuz ɔpeRe

3. vɔt kœR a û pø gRosi
4. s e puR sa kə vuz ave yn pətɪt Êsyfizâs
5. me ô va tRete sa avɛk de medikamâ
6. djyRetik dɪzɪtalɪn rezɪm sâ sɛl
7. ô va tRɛ bjÊ kôtRole tu sa
8. nə vuz Êkjete pa